



From the Principal's Desk

院長的感想 முதல்வரின் மேசையிலிருந்து

Management in the House of God 管理上帝的家

By Rev Dr Ezra Kok 郭汉成牧师 (博士)

Management is an area no organisation including churches can afford to neglect or undermine. It is therefore not surprising that management is one of the most studied and researched areas. Even the Apostle Paul remarked about its importance in 1 Tim 3:1-7. He stated that one of the criteria for church leaders (pastors/elders) includes "the ability to manage one's own family well" (vv.4-5).

To understand its importance and essentiality, we would need to define the qualities of a good management system or "managing well".

- **Orderliness and Smooth Running.** To bring about orderliness and smooth running, it is necessary to ascertain good communications and draw clear lines of responsibilities. A good communication entails smooth flow of information so that both the leaders and members are well informed. When clear lines of responsibilities are drawn, each and every member is in sync with each other. Thus, the whole organisation will be able to function well and smoothly.
- **Effectiveness and Efficiency.** Skilful planning and implementation are essential to ensure effectiveness and efficiency. For this reason, short-term and long-term planning are very much needed. Brain-storming sessions help to promote

没有任何一间机构，包括教会在内，可以忽略管理（经营）这一层面。正因如此，有很多人去修读和研究管理学这门学问。使徒保罗在提前3:1-7亦提到管理的重要性，他在4:5节说到作教会领袖的其中一项准则是有“管理好自己家庭的能力”。

要明白管理学的重要性和必须性，我们需要界定什么是好的管理素质。

- **良好秩序和顺畅运作。**清楚的传达与明确的责任分配能使工作有秩序并能顺畅进行。清楚的传达让领袖和会友双方清楚了有关资讯；明确的责任分配叫大家各就各位。如此，整个机构就能顺畅运作。
- **果效和效率。**计划和推行需要良好策划，包括短期和长期的计划。脑力震荡可提高创意。工作的效果与效率很在乎推行工作的时机是否适当。
- **向上帝负责。**我们要承认上帝是我们的“老板”，祂是那位指示我们，引导我们一切事工和计划的主。因此，我们要向祂献上最好的。祂是那位帮助我们、带领我们完成一切的主。
- **透明度。**能够以透明、无可指责和没有私人议程的态度来处事待人是一个很大的挑战。以当前的政治社会局面、不公正及日益趋增的犯罪率，我们要紧迫的祈求上帝赐我们智慧，如何“灵巧像蛇，驯良像鸽子”（太10:16下）。有这样道德操守的领袖，才能获得他人的尊重。
- **用人得当。**合适的工作托付于适合的人选。依据奖励能提高效率和资源尽用。先了解一个人的才干、能力和经验，然后给予合适的任务，而不是根据他的年龄、性别或族群。这才是明智的选择。

对于好的管理素质，我们或许还有很多可以说的。但是，要实施好的管理却不是一件容易的事。我们需要很费心思、很努力的去保持及提升好的管理素质。愿上帝帮助我们。

Continue on Page 4

2008 Graduation Service 畢業典禮

2008ஆம் ஆண்டின் பட்டமளிப்பு விழா ஆராதனை

Date: 18 October 2008 (Saturday) at 4:00pm (Tea reception: 3:00pm)

日期: 2008年10月18日星期六下午4时正在本院礼堂举行 (3时:茶点)

திகதி: 18 அக்டோபர் 2008 (சனிக்கிழமை)

நேரம்: மாலை 3.00- தேநீர் ஐக்கியம் மாலை 4.00 - ஆராதனை



The Rt Rev Albert Vun of ADS is the Graduation Speaker. For this year, we are expecting 35 full-time students and 30 part-time students graduating with various certificates, diplomas and degrees. 毕业典礼讲员为温昌辉主教(圣公会沙巴教区会督)。今年将有35位全日制学生和30位部分时间学生以不同的证书、文凭与学位毕业。



**Attention to all 2008
Graduating Students!**
2008年毕业生，请注意！

We would like to encourage all the 2008 graduating students to attend both the Commissioning Service and the Rehearsal, which will be held at STM.

敬请所有2008年的毕业生出席在学院举行的差遣礼和毕业典礼彩排。

Date 日期: 17 October 2008, Friday 2008年10月17日，星期五

Commissioning Service 差遣礼
Time 时间: 11:00am 早上十一点

Rehearsal 毕业典礼彩排
Time 时间: 2:00pm 下午两点

You may call the Principal's Secretary, Mrs Vernie Wong to confirm your attendance. 请联络院长秘书有关出席事宜。



Donation by Ho Family

特别奉献

We would like to express our heartfelt thanks and appreciation to Mr & Mrs John Ho and their daughter, Miss Esther Ho for donating a MPV to STM. On 5 July 2008, Rev Boh Che Suan, the President of the Chinese Annual Conference, The Methodist Church in Malaysia conducted a dedication service of the MPV. Also present were Rev Teoh Huan Seong and Rev Ling Shiang Ming.

我们衷心感激何约翰夫妇及他们的千金Esther对学院爱心的关怀和支持，奉献一辆休旅车给学院；并在7月5日由卫理公会华人年议会会长莫泽川牧师特别为这辆车举行奉献礼，出席的还有张焕祥牧师和凌向明牧师。



Recruitment for Library Staff

征聘图书馆同工

Seminari Theoloji Malaysia invites applications from Christians of mature disposition for the positions of Assistant Librarian and Library Assistant. Applicants should have the following minimum qualifications/skills 马来西亚神学院欲招聘一位图书馆助理馆长和一位图书馆助理。申请者须有以下基本条件

- Undergraduate theological degree 基本神学学位 (Assistant Librarian's position 图书馆助理馆长); STPM or equivalent 大马高等教育文凭或相等学历 (Library Assistant's position 图书馆助理)
- Effectively bilingual in English and Chinese/Tamil 流畅中英文/英淡米尔文 (literacy in Chinese/Tamil will be an asset)
- Computer-literate 能以电脑操作 (knowledge of Chinese/Tamil word processing will be an asset)
- Administrative skills and enjoy working with details 行政技能及喜爱细节的工作 (i.e. careful, meticulous, organized and not afraid of routine)
- Self-motivated and able to work under instruction with minimal supervision 能接受指导并能在极少监督下自发工作
- Pleasant personality and able to relate well with others 性格随和，易与人相处

The job description for both positions covers a wide range of tasks including common library duties such as cataloguing, purchasing, clerical work, accounts, circulation counter and shelving. Staff may sometimes need to work at night or on Saturdays. Salary will commensurate with qualifications and experience. Interested persons may submit their resumes by 31 October 2008 to 以上两个职位工作包括日常图书馆事务，如书目分类、采购、文职工作、簿记、处理借书及书架排书等；同工有时亦需要在晚上或周末工作。薪金按资历和经验而定。有兴趣者请于10月31日前将个人简历寄至：

The Business Manager, Seminari Theoloji Malaysia, P.O. Box 175, 70720 Seremban, Negeri Sembilan



Website: www.stm.edu.my

STM Council

学院董事会 (2008-2010)

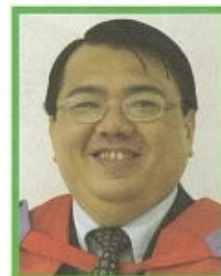
President主席	The Rt Rev Julius D. Paul 会督	Lutheran (ELCM) 福音信义会
Vice President副主席	The Rt Rev Ng Moon Hing 黄满兴会督	Anglican (DWM) 圣公会西马教区
Honorary Secretary文书	Mr Tan Kee Huat 陈基发先生	
Honorary Treasurer财政	Dr Deva Dassan Solomon	Anglican (DWM) 圣公会西马教区
Members委员	Bishop Dr Hwa Yung 华勇会督	Methodist 卫理公会
	The Rt Rev Albert Vun Cheong Fui 温昌辉会督	Anglican (ADS) 圣公会沙巴教区
	Very Rev Jason Selvaraj	Anglican (DWM) 圣公会西马教区
	Rev Ong Hwai Teik 王怀德会长	Methodist (TRAC) 卫理公会
	Rev P. Tevaraji 会长	Methodist (TAC) 卫理公会
	Rev Boh Che Suan 莫泽川会长	Methodist (CAC) 卫理公会
	Rev Herbert Devarakam John	Methodist (TAC) 卫理公会
	Mr James Chee Boon Soo	Anglican (DWM) 圣公会西马教区
	Dato' Dr Alex Matthews	Methodist (TRAC) 卫理公会
	Mr Edward Cheah Bian Siew	Anglican (DWM) 圣公会西马教区
	Mr Samson Paul	Lutheran (ELCM) 福音信义会
	Ir Marcus Sundram	Anglican (DWM) 圣公会西马教区
	Mr Richard Wong King Lion 黄敬映先生	Methodist (CAC) 卫理公会
	Rev Caleb Santhosam	Lutheran (ELCM) 福音信义会
	Rev Chua Hua Peng 蔡华平牧师	Presbyterian (GPM) 长老会
	Rev Johnson Chua 蔡庆锡牧师	Presbyterian (GPM) 长老会
	The Rt Rev Philip Lok Oi Peng 陆爱平会督	Lutheran (LCMS) 马新信义会
	Rev Yap Hing Bee 叶荣美牧师	Lutheran (LCMS) 马新信义会
Principal院长	Rev Dr Ezra Kok Hon Seng 郭汉成牧师 (博士)	Methodist (CAC) 卫理公会

Term of Principalship for Rev Dr Ezra Kok

院长新任期

During its recent meeting on 5 August, the STM Council decided to extend the principalship for Rev Dr Ezra Kok to another term of 4 years, commencing from July 2009-June 2012. Dr Kok's present term will end in June 2009. From January to June 2009, Dr Kok is on sabbatical leave. In his absence, the STM Council has appointed Rev Dr Tan Jin Huat as the Acting Principal.

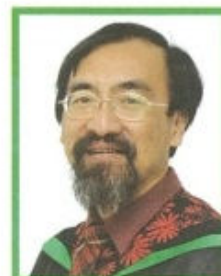
学院董事会在8月5日的会议中决定再延郭汉成院长的任期(一任4年), 由2009年7月至2012年6月。郭院长目前的任期将于2009年6月满任。郭院长将于2009年1月至6月安息年假期, 董事会委任陈仁发牧师博士将为期间的代院长。



2009-2012 Academic Dean

教务主任 (2009-2012年)

During its meeting on 5 August, the STM Council has also decided to appoint Rev Anthony Loke as the Academic Dean from 2009 to 2012. The present Academic Dean, Rev Dr Tan Jin Huat, would have completed a maximum of two terms of four years each by the end of 2008. 董事会也在8月5日的会议中决定委任陆彦辉牧师为下一任的教务主任 (2009-2012年)。现任教务主任陈仁发博士于今年底将满两任期限 (两任共8年)。





Continued from Page 1

- creativity. Effectiveness and efficiency also demands implementation at the right time.
- Accountability to God. In being accountable, we acknowledge that God is our "Boss" and He is the One who directs and guides us in all that we do and plan. Hence, He deserves our best. This is a must for all of us who professed to be Christians. For God is our Lord and Almighty King. He is the only One who helps and sees us through.
- Transparency. Being transparent, blameless and free from hidden agendas is surely a great challenge. With the present state of socio-political, injustice, and increasing crime rate, it is crucial that we ask for wisdom from the Lord to be "shrewd as snakes and as innocent as doves" (NIV, Matt 10:16b). When the leaders practise this, only then will we earn respect from members.
- The right person for the right job. Meritocracy is needed in order that productivity is maximised and resources are fully utilised. Identifying the person's talent, capability and experience to match the job is a wiser choice over biasness towards race, gender or age.

Much can be said concerning the qualities of a good management system or "managing well" But to enforce a good management system, there can be no short-cuts. We need to put in much effort and to work at it both to maintain as well as to improve the qualities. May the Lord help us in doing so.

2009 Schedule for English Theological Education by Extension (TEE)

The 2009 schedule for English TEE is ready and is made available. Please log onto STM website, www.stm.edu.my for more details or to download the schedule. For further information, please contact the English TEE Director, Miss Sarah Yap at sarahyap@stm.edu.my.

Visitors

嘉賓



The Principal, Rev Dr Tie King Tai and faculty members of Methodist Theological School (MTS), Sibu visited STM on 12 June. STM's faculty members and MTS's faculty members had a good time of sharing and fellowship. 詩巫聖理神學院院長池金代博士及講師團于6月12日到訪學院，并与本院講師团有美好的分享和团契交流。



The President, Dr Ling Hong Sin of the Taiwan Theological Seminary and a Multi-Religious Study group of 15 students visited STM on 24 June. In the morning, Pastor Chew Kean Kee took them to a Hindu temple in Seremban. In the afternoon, our faculty and students had a good session of dialogue and fellowship with the group. 台灣神學院院長林洪信博士帶領15位在该院修读多元宗教研究的学生探访学院。当天早上本院讲师周建基传道领导他们前往芙蓉一间兴都庙参观，下午与本院师生有很好的团契交流和对话。



Other visitors include 其他访客:

- Rev Stanley Millen, a Presbyterian pastor from Ireland, who was in STM on 23 June-25 July for his sabbatical. 6月23至7月25日爱尔兰长老会牧师Rev Stanley Millen在本院渡安息年假期。
- Rev C. Kapa, the President of the Upper Methodist Church, Myanmar visited STM on 3-4 July. 7月3-4日北缅甸卫理公会会长C. Kapa牧师探访本院。
- Rev David Joo of SaRang Presbyterian Community Church, Seoul visited STM on 16 July and discussed about the discipleship training program for his church. 7月16日南韩首尔SaRang长老教会的David Joo牧师探访本院。



Website: www.stm.edu.my

Our Appreciation and Thanks for STM Sunday

为神学主日致万分谢意 ம இ க ஞாயிறுக்கு நமது நன்றி

We would like to express our heartfelt thanks and appreciation to all the churches for either observing STM Sunday on their own or inviting our faculty members for STM Sunday. Thank you very much for your support and we look forward to your continual support. 我们要向所有自行举行神学主日或邀请本院讲师主持神学主日的教会道谢, 非常感激您们的支持。盼望您们继续支持本院。போதனா குழுவை அழைத்து ம இ க ஞாயிறு ஆராதனையை அனுசரித்த அனைத்து சபைகளுக்கும் எங்களின் இதங்கனிந்த நன்றியினை தெரிவித்துக்கொள்கிறோம். உங்களின் ஆதரவுக்கு நன்றி தெரிவித்துக்கொள்வதோடு தொடர்ந்து வற்றாத ஆதரவினை தருமாறு கேட்டுக்கொள்கிறோம்.

July to September 2008 7月至9月

Kuantan Wesley Methodist Church
20 July 2008年7月20日
Rev Dr Philip Siew 萧帝佑牧师(博士)

Kuantan Chinese Methodist Church
卫理公会关丹牧区
27 July 2008年7月27日
Rev Dr Philip Siew 萧帝佑牧师(博士)

JB Wesley Methodist Church
27 July 2008年7月27日
Dr Voon Choon Khing 温俊卿博士

Raub Chinese Methodist Church
卫理公会劳勿牧区
10 August 2008年8月10日
Rev Tee Heng Peng 郑亨平牧师

Benta Chinese Methodist Church
卫理公会文打牧区
10 August 2008年8月10日
Rev Tee Heng Peng 郑亨平牧师

Jelevu Chinese Methodist Church
卫理公会日拉务牧区
24 August 2008年8月24日
Rev Tee Heng Peng 郑亨平牧师

TTYL Methodist Church
卫理公会恩友牧区
21 September 2008年9月21日
Miss Sarah Yap 叶玉心姐妹

Serdang Chinese Methodist Church
卫理公会沙登牧区
28 September 2008年9月28日
Pastor Elaine Goh 吴慧芬讲师

Bentong Chinese Methodist Church
卫理公会文冬牧区
28 September 2008年9月28日
Rev Tee Heng Peng 郑亨平牧师

17 August 2008年8月17日 – STM Sundays for CAC Manjung District

Pantai Remis Chinese Methodist Church
卫理公会班台牧区
Miss Ho Gaik Kim 何月心讲师

Ayer Tawar Chinese Methodist Church
卫理公会爱大华牧区
Mr Allen McClymont

Samudra Chinese Methodist Church
卫理公会善牧堂
Miss Sarah Yap 叶玉心姐妹

Pioneer Chinese Methodist Church
卫理公会宣道堂
Pastor Elaine Goh 吴慧芬讲师

Staff News

职员消息

Miss Law Choon Sii

We welcome Choon Sii. She will be joining us as Communications Officer with effect from 1 October 2008. Choon Sii has just completed her MTheol studies and is one of our 2008 graduating students. 我们欢迎刘聪颖姐妹于今年10月加入学院为传讯主任。刘姐妹刚刚完成她的神学硕士课程并于今年毕业。



Miss Gwee Seok Hoon

We would like to express our thanks to Seok Hoon for her valuable service ever since she joined us as a full-time library staff from 1 November 2007. We are sad that she will be leaving us on 18 September 2008. She will be pursuing her new career. We wish her all the best in her new career. 魏淑芬姐妹于今年9月18日离职。我们谢谢她自2007年11月加入学院为图书馆文员的事奉, 也求主祝福带领她面前新的工作。



STM International Students

国际学生

In recent years, an increasing number of international students from different parts of Asia and the world have applied to STM for their studies. They come from Indonesia, Myanmar, Bangladesh, Pakistan, Japan, Korea, China, Germany, Vietnam, Cambodia, etc. Due to space constraint, we are only able to highlight a few. 近年来有越来越多亚洲区的国际学生申请到学院修读课程。他们来自印尼、缅甸、孟加拉国、巴基斯坦、日本、南韩、中国、越南、柬埔寨、德国等。因院讯篇幅有限，我们未能一一介绍他们，只能从中略略介绍一些。

1 Hendry 梁光耀 (2nd Year BD; Indonesia, Gereja Methodist Indonesia 第二年道学学士; 来自印尼卫理公会) STM, 环境优美, 空气清新; 粮食不缺, 灵粮不乏; 人际友谊, 互为良友; 学术属灵, 各有平衡。在这样的环境求学实在难得, 盼望我们所有的同学都能够抓紧时机, 在神学上装备自己, 操练自己以力身心灵的健康, 以便成为合主使用的器皿。

2 Jannywaty Gloria Ganna 颜碧丝 (1st Year BTh/BD; Indonesia, Gereja Methodist Indonesia 第一年神学学士/道学学士; 来自印尼卫理公会) 首先, 要感谢主给我机会到STM 来受装备。我本来没想过会到这里来求学。但, 感谢主的引领及恩典, 到目前我依然感受到主的保守与同在。求主继续帮助, 不断塑造我成为合他使用的器皿。

3 Meitawaty Gloria Ganna 颜碧珊 (1st Year BTh/BD; Indonesia, Gereja Methodist Indonesia 第一年神学学士/道学学士; 来自印尼卫理公会) 感谢主, 给我机会在STM受装备。在这里我学习到很多宝贵的功课, 包括神学课程, 人际关系等。另外, 我也觉得在这里我的生命不断地被更新, 上帝藉着各样的事使我成长。因此, 我相信上帝是信实的, 祂的恩典每天够用。

Note: Both Jannywaty and Meitawaty are sisters. Their father is one of the pastors with the Gereja Methodist Indonesia. 颜碧丝和颜碧珊是姐妹。她们的父亲是一位印尼卫理公会的牧师

4 Hemen Halder (1st Year MMin; Bangladesh, The Church of Bangladesh 1st Year Min; Bangladesh, The Church of Bangladesh 第一年教牧学硕士; 来自孟加拉国) Before coming to STM, I served as an Anglican priest at Christ Church, Chittagong, Bangladesh. I choose STM to pursue my theological education after I heard from a reliable source that STM is a good and outstanding theological seminary in Malaysia. During my studies in STM, I wish to achieve a sound theological knowledge as well as moral and spiritual development. After completing my studies, I intend to go back to the church and continue to serve as a priest. I also hope that I will be given the opportunity to serve as a lecturer at St Andrew's Theological College at Dhaka, Bangladesh.

5 James Agusave (2nd Year MMin; Papua New Guinea, Evangelical Lutheran Church in Papua New Guinea 第二年教牧学硕士; 来自巴布亚新畿内亚信义会) I was the Deputy Principal's Administrator (Support Services Department) (2002-2006) and Resident Fellow 2005-2006. I also taught OT Basic Introduction. I chose STM in line with my church's purpose. I would like to further explore how my church can interact with other denominations in pursuing biblical, theological and doctrinal studies in understanding the relevance of promoting ecumenism and to look beyond the traditional bound of Lutheranism to other denominations for common understanding in building the church of Christ. In STM, I would like to learn as much as possible in all aspect of biblical, theological and doctrinal studies in order to be an asset to my church. I also hope to achieve whatever that is necessary so that I am equipped to prepare those who plan to come and study here at STM. After completing my studies in STM, I will return to my seminary and take up full-time teaching of the OT and also to serve in my church. If God is willing, I wish to come back to STM to further my studies.

6 Takeshi Hayashi (4th Year BD; Japan, Evangelical Alliance Church in Japan 第四年道学学士; 来自日本) It was 6 years ago when I first heard about STM. I was a missionary in a Gospel ship at that time and the ship was in Sabah. An elder of a church there recommended me to study in STM since he knew that I had a desire to pursue theological education. In the beginning, I found studies a struggle. However, the lecturers and the fellow students helped me and encouraged me a lot. I really thank God for giving me an opportunity not only to learn, but also to meet wonderful lecturers and friends in STM.

Note: Takeshi's wife, Cho Young Hyun, Vicky, a Korean is also our student. Their son was born in Malaysia. Takeshi and Vicky will be graduating in October 2008. Takeshi 的太太, Vicky是韩国人, 也是本院一位学生。他们的儿子在马来西亚出生。他们将于今年十月毕业。

7 Wang Yun Zhen 王允珍 (4th Year BD; China 第四年道学学士; 来自中国) 曾经生活在一个美丽富裕的沿海城市, 拥有一份令人羡慕、稳定、收入还不错的会计工作, 但对信徒栽培和教导的负担与日俱增, 促使自己放下一切接受挑战和装备, 只身来到马来西亚。到达大马后, 认识了教会, 接触了弟兄姐妹, 为我推荐了STM这个环境优雅、师资良好神学院接受装备。感谢神! 这一切都是如此顺利! 在STM抱着期盼, 带着压力修读每一个科目。惧自己无能, 怕自己不行; 但爱我的上帝与我同行, 他让我没有缺乏, 也经历了很多不可能中的可能。眨眼四年神学生涯即将结束, 也即将转向另一个生命小站, 回到中国, 将在STM所学的一切在神学院回报中国的信徒, 回报上帝的大爱。虽然不行, 虽然无能, 但靠着那加给我力量的一定行。感恩! 感恩! 再感恩! 因这一切, 上帝早已为我预备妥当。

8 Lal Rawn (MTheol Student; Myanmar, EFC Myanmar 神学硕士生; 来自缅甸播道会) I have been serving the Lord in fulltime ministry for six years before coming to STM. I taught in a Bible school known as Free Gospel Outreach Bible College (FGOBC) which is under the Evangelical Free Church of Myanmar and also served as a pastor in Minglardon EFC. A co-worker, Rev Dr Ang Lee Kwang, a missionary from Singapore introduced me to EFC Malaysia and STM. He mentioned that STM is one of the leading theological institutions in Southeast Asia and said that EFC Malaysia could support me. With much prayers and thankfulness to God I decided to come to STM. Among the many things I hope to achieve is most importantly a deeper understanding and knowledge in the field of Biblical studies and also critical reading and writing skills especially academic writing. I desire to impart all that I have learned to the many students in Myanmar so that they too may be able to think critically. I hope to return to Myanmar after I complete my studies in STM and resume teaching in FGOBC. I also hope to reach out to the non-Christians.

Note: Rawn's wife, Hninsi is presently our 2nd Year student. Rawn's 太太, Hninsi是本院的第二年生。

2009 New Intake

招收2009年度新生

2009 ஆம் ஆண்டு புதிய நுழைவு

Interview for the 2009 intake of local students is on 3 November 2008 (Monday).

Whoever desires to serve the Lord in full-time or part-time ministry is welcomed to apply.

Please register through your sponsoring churches' Bishops or Presidents if you are church sponsored students. If you are self-sponsored or local church-sponsored students, please send in your application directly to the Academic Dean before 20 October 2008. You may either download application forms or email to our Academic Dean, Rev Tan Jin Huat at jhtan04@yahoo.com or request us to mail the forms to you.

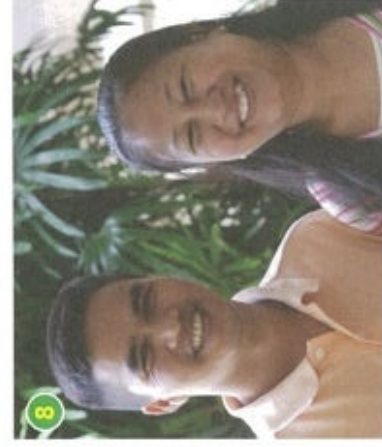
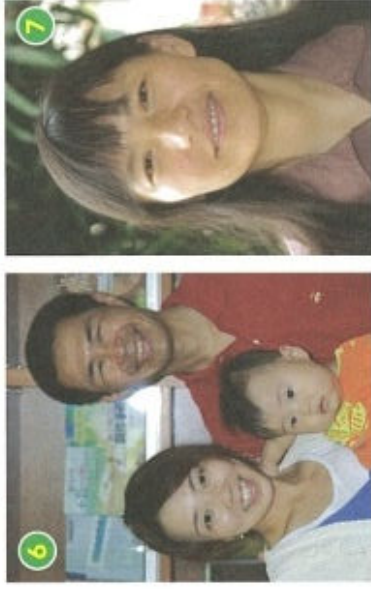
Please join us in prayer that the Lord will send us more suitable candidates for theological training in order to meet the increasing needs of the churches in Malaysia and beyond.

学院将于11月3日星期一进行明年度新生面试。

我们欢迎任何有意投身全职事奉上帝或兼职事奉的弟兄姐妹前来申请。凡属教会资助者请透过贵教会会长或会督申请。自费生或堂会资助者, 请于10月20日前直接向教务主任陈仁发牧师博士申请(jhtan04@yahoo.com)。申请表

格可来信索取, 或从本院网页下载, 或电邮给谢理美姐妹 academic@stm.edu.my。

请与我们联系祈求上帝派遣适合的人选前来接受神学培训, 以应付马来西亚教会日益趋增的需求。





STM Alumni

校友

Ever since the inception of STM in 1979, more than 600 students have graduated. Every year, an increasing number is added to the STM Alumni list. We are proud that the alumni are each doing their part in serving the Lord in different parts of the world. Due to space constraint, we are not able to name all of them. We are only able to highlight some of them. 自1979年创院以来，本院有超过600位毕业生。校友名单人数每年在增加。我们为着这些在世界各地不同岗位忠心服侍主的校友们觉得骄傲。因院讯篇幅有限，我们未能一一介绍他们，只能从他们当中略略介绍一些。

The Rt Rev Ng Moon Hing (MDiv, 1989) is the present Bishop of the Anglican Diocese of West Malaysia. 黄满兴会督（道学硕士，1989）目前是马来西亚圣公会西马教区会督。

Rev David Wong Wai Wah (BD, 1986), a Malaysian who is now pastoring a church in New South Wales, Australia. 黄伟华牧师（道学学士，1986），马来西亚人，目前在澳洲牧养一间教会。

Ruth Yong Sok-Han (BTh, 1986) and her husband **Rev Lee Kim-Kee** are now serving in the ministry of Melody of My Heart (MOMH) and Life Impact Ministries (LIM) based in Oxford, England. Their e-mail contact is europe@momh.org and info@limonline.org 杨淑娴传道（神学学士，1986）和丈夫李锦基牧师在英国一间机构以音乐服侍在欧洲的华人团体。

Rev Albert Tang Ing Tiong (BTh, 1987), a Malaysian who is now pastoring a church in New Zealand. 郑仁忠牧师（神学学士，1987），马来西亚人，目前在纽西兰牧养一间教会。

Rev Goran Wiking (BD, 1988) from Sweden is now ministering with the Church of Sweden at the Church of Doderhult (St Peter & St Mary). 来自瑞典的**Goran Wiking** 牧师（道学学士，1988）目前在瑞典一间教会事奉。

Pastor Sia Siew Chin (BD, 1993) nurtured Beautiful Gate Foundation from its humble beginning and was awarded the Young Humanitarian Award at the 4th NSTP-PwC Malaysian Humanitarian Awards on 12 May 2008. 谢秀贞传道（道学学士，1993）把初期的美门残障基金会发扬光大，于今年5月12日获颁青年人道奖殊荣。

Rev Jessica Tiong Yien (BTh, 1996) is a lecturer in Cambodia Methodist Bible School. She is married to one of the local pastors in Cambodia. 张燕牧师（神学学士，1996）在柬埔寨卫理圣经学院教书多年，已与当地一位柬埔寨牧师结婚。

Rev Rolf Wyder (Special, 2000) and his wife, Ruth are in Adelboden in the Bernese Mountains of Switzerland where he is pastoring 2 Methodist churches. They have a 2-year old daughter. 本身是瑞典人的**Rolf Wyder**牧师（2000）目前和太太在瑞士牧养2间卫理公会。他们有一位2岁的女儿。

Kang Phal Da Ra Cheat (BTh, 2001) from Cambodia who is currently serving with World Vision International, Cambodia. 来自柬埔寨的**Kang Phal Da Ra Cheat**（神学学士，2001）目前在柬埔寨国际世界宣明会事奉。

Rev Boh Che Suan (MMin, 2004) is the present President of the Chinese Annual Conference of The Methodist Church in Malaysia. 莫泽川牧师（教牧硕士，2004）目前是卫理公会华人年议会会长。

Le Vinh Phuoc (BD, 2004) from Vietnam is now furthering his studies in Korea. He has completed his MTh in Old Testament and is currently pursuing his PhD in Old Testament. **Le Vinh Phuoc**（道学学士，2004）来自越南，目前在南韩进修；已完成神学硕士旧约研究，现继续博士学位旧约研究。

Pastor Armin Sukri (MTheol, 2005) is back in Makassar, Indonesia serving his people and lecturing at a theological school. **Armin Sukri**传道（神学硕士，2005）目前回到印尼Makassar一间神学院教书及牧养教会。

Pastor Budiyanto (BD, 2005) from Indonesia who is now pastoring a church under the Gereja Methodist Indonesia. 来自印尼的沈进盛传道（道学学士，2005）目前在印尼卫理公会事奉。



Pastor Rasjid (BTh, 2005) and **Sumiwi** (MCS, 2005) have returned to Indonesia and are serving in a church. A second child was born to them 4 months ago. 郑明中传道 (神学学士, 2005) 和苏诗慧 (基督教研究硕士, 2005) 返回印尼一间教会事奉, 他们的第二个孩子在4个月前出生。

Pastor Rosita (BD, 2005) from Indonesia who is now pastoring a church in Medan under the Gereja Methodist Indonesia. 来自印尼的高春美传道 (道学学士, 2005) 目前在印尼棉兰一间卫理公会事奉。

Pastor Sawi Chhunga (MMin, 2005) is back in Myanmar pastoring a church. **Sawi Chhunga** 传道 (教牧硕士, 2005) 返回缅甸在牧养一间教会。

Pastor Albert Vijay Joseph (MDiv, 2006) from India is serving in one of the churches under The Evangelical Lutheran Church in Malaysia. 来自印度的**Albert Vijay Joseph**传道 (道学硕士, 2006) 目前在本国福音信义会一间教会事奉。

Nguyen Tan Lo (MDiv, 2006) and **Le Thi Thu Trang** (DipCM, 2006) both from Vietnam are back in their country serving the people in Vietnam. **Nguyen Tan Lo** (道学硕士, 2006) 和 **Le Thi Thu Trang** (基督教事工文凭, 2006) 已返回越南当地事奉。

Edwin Guyang Ayabo (MTheol, 2007) and his wife, **Delia Annaway Ayabo** (MCS, 2005) have returned to Philippines to serve as a pastor and also in the teaching ministry. 来自菲律宾的**Edwin** (神学硕士, 2007) 和太太**Delia** (基督教研究硕士, 2005), 已返回菲律宾事奉。Edwin在一间神学院教书。

Nguyen Tran Hoang Phuong (MDiv, 2007) is helping out in Youth Ministry, Children's church and Sunday School in her home church in Nha Trang, Vietnam. **Nguyen Tran Hoang Phuong** (道学硕士, 2007) 已返回越南, 在她所属的教会事奉。

Alumni News

校友消息

Congratulations to:

衷心恭賀:

- **Rev Thomas Cherian** (BTh, 1992) on his wedding on 28 June 2008.

Thomas Cherian 牧师 (神学学士, 1992) 于今年6月28结婚。



- **Pastor Benjamin Tan** (BD, 2005) on his wedding on 28 June 2008.

陈华彬传道 (道学学士, 2005) 于今年6月28结婚。



- **Siew Sin Choo** (DipCM, 2002) on the recent birth of a baby girl. Sin Choo has just completed her BTh program and is one of our 2008 graduating students. 萧欣珠 (基督教事工文凭, 2002) 刚完成她的神学学士课程, 将于今年毕业; 8月22日平安产下一位女儿。



Faculty News

讲师动态 போதனா குழுவின் செய்தி

Congratulations to Rev Dr Joseph Komar on passing his viva on 27 August 2008.

我们衷心恭贺Joseph Komar牧师（博士）在8月27日通过论文答辩。



Rev Dr Ezra Kok 郭汉成牧师（博士）

Attended SEAGST Regional Faculty meeting on 30 June-4 July in Tainan, Taiwan•Preached at the Revival Meeting at Ipoh Cantonese Chinese Methodist Church on 12-13 July•Was in Kota Kinabalu on 26-29 July to attend SEAGST meeting•Attended KL Logos Presbyterian Church's 45th Anniversary Worship and Thanksgiving lunch on 10 August•Preached at the Mission Revival Meeting and Mission Sunday at Melaka Chinese Methodist Church on 16-17 August•Presented STM's report at the Synod of DWM on 21 August•Was in Manila on 22-23 August for ATESEA/SEAGST matters•Co-teaching with Dr Lim Kar Yong a course on *Teaching & Preaching the Parables of Jesus* at English TEE KL/PJ Centre on 5-7, 12-14 September•Attended the General Conference of The Methodist Church in Malaysia at Kota Kinabalu on 15-20 September•Attend the 30th Anniversary of the Persatuan Penulis-Penulis Kristian Malaysia Thanksgiving Service on 27 September.

6月30日-7月4日出席在台湾台南举行的东南亚神学教育研究院区域讲师团会议•7月12-13日在怡保卫理公会主恩堂主讲培灵会•7月26-29日出席在沙巴举行的东南亚神学教育研究院会议•8月10日出席吉隆坡长老会原道堂45周年感恩崇拜及午宴•8月16-17日卫理公会马六甲牧区主讲宣教培灵会和宣教主日•8月21日出席圣公会西马教区大会呈报学院事工•8月22-23日出席在马尼拉召开的东南亚神学教育协会及研究院会议•9月5-7日, 12-14日在八打灵与林家扬博士共同讲授英语神学延伸课程•9月15-20日出席在沙巴举行的卫理公会总议会会议•9月27日出席马来西亚基督徒写作团契之周年感恩崇拜。

Pastor Chew Kean Kee 周建基讲师

Invited by the Methodist Theological School, Sibu to teach a course on 'Malaysian Society and Church' on 11-15 August.

8月11-15日受诗巫卫理神学院邀请讲授一个密集课程。



Rev Anthony Loke 陆彦辉牧师

Taught a seminar on "Psalms" in Church of Good Shepherd JB on 2 August• Attended ATESEA Teacher's Academy in Kota Kinabalu, Sabah on 23-26 July•Wrote: Anthony Loke Yin-Fai. 'Mandat Penciptaan dalam Kejadian 1 & 2'. (BI Translation by Ery Prasadja) *Jurnal Transformasi*. Vol. 4.2 (2008) 1-9•Anthony Loke Yin-Fai. 'Conspiracy, Signs or Silence? Some Islamic Responses to the Tsunami.' *MATS Journal*. Vol. 2 (2008) 128-45•Anthony Loke Yin-Fai. 'Idols: Making the Appropriate Choice.' *Light For Our Path* 2009. Selly Oak: International Bible Reading Association, 2008.

8月2日在新山圣公会讲授诗篇研讨会•7月23-26日出席在沙巴举行的东南亚神学教育研究院讲师学术会议•近期在Transformasi期刊, MATS期刊和英国Selly Oak国际圣经阅读协会各出版了一篇文章。

Rev Dr Philip Siew 萧帝佑牧师(博士)

Spoke at the following: Provisional Annual Conference of the Methodist Church in Indonesia on 1-4 July•The Revival Meeting at Kuantan Wesley Church on 19 July•The Preaching Training Seminar at Kuantan Chinese Methodist Church on 26 July•The Gospel Camp of Parit Buntar CMC Tertiary Fellowship at Cheefoo Methodist Centre, Cameron Highlands on 1-2 August•The Family Camp of Permai Chinese Methodist Church in Kuala Selangor on 16-18 August•The CAC Methodist Women Annual Conference on 17 August in Kuala Lumpur•The Family Camp of Century CMC in Penang on 23-24 August•The Youth Convention of CAC MYF on 30 August-1 September•Spoke at the Mooncake Festival Evangelistic Rally at Mambau Chinese Methodist Church on 13 September•Attended General Conference of the Methodist Church in Malaysia and presented a paper on "Evangelism and Church Planting for Methodist Church in Malaysia" in Kota Kinabalu on 15-20 September.

7月1-4日在印尼临时卫理公会年议会讲道•7月19日在关丹卫理教会主讲培灵会•7月26日在卫理公会关丹牧区带领讲道训练研讨会•8月1-2日为卫理公会巴里文打牧区于祈福中心举行之大专团契福音营讲员•8月16-18日为卫理公会百美牧区家庭营讲员•8月17日为卫理公会华人年议会在吉隆坡举行的年议会妇女大会讲员•8月23-24日为檳城世纪花园牧区家庭营讲员•8月30日-9月1日为华人年议会青年大会讲员•9月13日在万茂牧区之中秋节布道会讲道•9月15-20日出席在沙巴举行的卫理公会总议会并发表一篇文章。





Website: www.stm.edu.my



Rev Dr Solomon Rajah

Wrote: Dr Solomon Rajah, *Christian Guide to Indian Cultural Practices in Malaysia and Singapore* (CCM, 2008).
今年出版一本新书，内容有关基督徒对新加坡和马来西亚印度文化传统的认识

Miss Ho Gaik Kim 何月心讲师

Attended PADERI Conference in Port Dickson on 15-18 July.
7月15-18日出席在波德申举行之PADERI会议。



Dr Voon Choon Khing 温俊卿博士

Conducted Lay Counselling Training at TUMC on 12 July, 2 August and 13 September•Participated in PADERI Conference, PD on 15-18 July•On 26-27 July, conducted a seminar for JB Wesley Chinese Church•Directed Silent Retreat for a missionary and her friend on 28-29 July•Had Personal Silent Retreat on 19-26 August•Spoke at a Retreat for Teluk Intan Methodist Church Group of 14 persons on 30 August-1 September•Directed Silent Retreat for a missionary on 22-26 September•On 27 September, conducted 3 Seminars of Christian Spirituality at JB Presbyterian Church•Direct Silent Retreat for 5 English speaking Graduands at STM on 28 September-2 October•On 5-9 October, direct Silent Retreat for 9 Chinese speaking Graduands at STM.

7月12日，8月2日和9月13日在乌绒园卫理教会带领信徒辅导训练班•7月15-18日参加在波德申举行的PADERI会议•7月26-27日在新山卫理教会带领一个研讨会•7月28-29日带领一位宣教士和她的朋友进行肃静退修会•8月30日-9月1日为安顺卫理公会小组退修讲员•9月22-26日带领一位宣教士进行肃静退修会•9月27日在新山长老教会带领3堂研讨会•9月28日-10月2日带领学院5位英文部毕业生进行肃静退修会•10月5-9日带领学院9位中文部毕业生进行肃静退修会。

Rev Tee Heng Peng 郑亨平牧师

Attended SEAGST's Doctor of Theology seminar on 8 June-4 July• Taught "NT Introduction": Chinese TEE on 5, 12, 19, 26 July and 2 August•Gave a talk on *Understand John Calvin's View of Sacrament* on 16 August at Gereja Grace Batu Pahat• Gave a talk on *Reformed Church Government and Leaders Serving Together* at Combined (Malaysia, Singapore and Taiwan) Pastor Conference on 5-7 September•Will present a Talk on *Self-independence and Expansion: 25 years (1947-1972) of GPM History during Malaysia Church History seminar* on 26-27 September.

6月8日至7月4日参加在台南举行的东南亚神学研究院博士课程研讨会•7月5，12，19，26及8月2日教导中文延伸课程“新约导论”•8月16日在长老会恩典堂分享“加尔文的圣礼观”•9月5-7日将出席星马台教牧激励营并发表文章“从改革宗的体制看领袖职分的配搭”•将于9月26-27日在马来西亚教会历史讲座会发表“自立更生与扩展：马来西亚长老教会25年(1947-72)发展史”。



Mr Allen McClymont

Attended Mission Leadership Forum on 11-12 August.
8月11-12日出席宣教领导座谈会。

Dr Lim Kar Yong 林家杨博士

Presented a paper on "A Chinese Cultural Reading of the Quotation of Genesis 2:24 in the Household Codes of Ephesians: A Message to the Parents?" at the Society of Biblical Literature International Meeting, University of Auckland, July 6-11. The paper is presently being revised for publication in a peer-reviewed journal•Completed the manuscript, *"The Sufferings of Christ are Abundant in Us (2 Cor 1:5): A Narrative Dynamics Investigation of Paul's Sufferings in 2 Corinthians,"* which is a revision of the PhD thesis. The book will be published under the Library of New Testament Studies monograph series by T&T Clark, and the publication date is anticipated to be in May 2009.

7月6-11日出席奥克兰大学圣经文学协会国际会议并发表一篇文章，这篇文章将会被一份期刊出版•刚完成博士论文其中一部分的修订以片编成一本书，将于2009年5月由T&T Clark出版。



Pastor Elaine Goh 吴慧芬讲师

Attended SEAGST's Doctorate of Theology seminar in Chung Jung Christian University, Tainan, Taiwan on 8 June-4 July•Attended ATESEA Teacher's Academy in Kota Kinabalu on 23-26 July• Spoke at the Methodist Women Conference in Medan, Indonesia on 1-3 September•Wrote articles on the Old Testament for 2008 Chinese Methodist Church's Magazine, *Southern Bell*.

6月8日-7月4日参加在台南举行的东南亚神学研究院博士课程研讨会；7月23-26日出席在沙巴举行的东南亚神学研究院教师学术会议；9月1-3日为印尼棉兰卫理公会妇女大会讲员；为卫理公会华人年议会南钟报（2008年）撰写旧约文章。



Doctor of Ministry Program 教牧学博士课程

Closing date for 2009 DMin application
2009年申请截止日期:

30 September 2008年9月30日

Orientation
新生指导日:

4 November 2008年11月4日

**Now open for
Registration**
招生启事

For further details, please log onto our website, www.stm.edu.my. If you require further information, please contact the Postgraduate Director, Rev Dr Philip Siew
欲知更多有关课程的详情, 请浏览本院网页 www.stm.edu.my。任何询问, 请接洽研究院主任萧帝佑牧师(博士)。

New Curriculum 学院实施新课程

With effect from 2009, STM will be implementing a new curriculum and phasing out the present curriculum by 2011. These changes are needed to enable the seminary to respond to a fast changing complex world, rapid developments in the media and technology, and greater demands for higher learning. Thus, our new curriculum has been designed to prepare the Lord's workers to meet these daunting challenges and to stay on the cutting edge. Under the new curriculum, we will be concentrating on the Master of Divinity program and Bachelor of Divinity program. Those interested in a shorter course may pursue the Diploma of Theology program. For more details, please contact our Academic Office.

从2009年开始学院将实施新课程, 并计划于2011年将完全取代现有课程。学院课程的调整为应对目前这急剧变化的世代、传播与科技迅速的发展及对高等教育更大的需求。本院要紧的任务是训练主的工人去面对这些令人气馁的挑战。无论是在职事奉工作者或是正预备投入全职事奉行列的都必须要站在事奉的前线。为这缘故, 我们推出了新课程。新课程将专注道学硕士和道学学士的训练, 而神学文凭课程乃为那些要修读较短课程的人而设。详情请联络教务处。

Highlights of the 2009 Academic Calendar 2009年院历

2009 ஆம் ஆண்டின் புதிய நுழைவு

Orientation of New Students 新生指导周	05-08 Jan (1月5-8日)
Annual Retreat 退修会	09-11 Jan (1月9-11日)
1st Semester 第一学期	12 Jan - 15 May (1月12至5月15日)
Mid-semester Reading Week 学期中自修周	09-13 Mar (3月9-13日)
FE Supervisors' Meeting (KL) 实习教育指导会议(吉隆坡)	06 May (5月6日)
FE Supervisors' Meeting (Seremban) 实习教育指导会议(芙蓉)	07 May (5月7日)
Inter-semester Break 年中假期	16 May - 12 Jun (5月16日至6月12日)
2nd Semester 第二学期	13 Jun - 17 Oct (6月13日至10月17日)
Quiet Day 静修日	15 Jun (6月15日)
Mid-semester Reading Week 学期中自修周	17-21 Aug (8月17-21日)
Graduation Day 毕业典礼	17 Oct (10月17日)
Long Vacation 年终假期	18 Oct 2009 - 4 Jan 2010 (2009年10月18日至2010年1月4日)
Interview New Students for 2010年度新生面试	2 Nov 2009 (2009年11月2日)